



**Zentraleinrichtung  
Sprachenzentrum**

Deutsch als Fremdsprache

**Bewerbung für das Vollstipendium im Rahmen des HU GLA  
Sommerprogramms am Sprachenzentrum der Humboldt-  
Universität zu Berlin (einschließlich Studiengebühren,  
Unterkunftskosten und Flugtickets)**

**Beate Ramin-Getter**

Koordinatorin  
HU German Language Academy

**Datum:**

06.11.2017

**Bearbeiter/in:**

Beate Ramin-Getter

Auswahlverfahren des „Humboldt-Dexin Stipendiums für das HU  
GLA Sommerprogramm 2018“

**1. Hintergrund**

- 1) Zur Förderung des kulturellen Austauschs zwischen Jugendlichen aus Festland-China, Hongkong, Macao und Taiwan sowie jungen Auslandschinesen (ohne oder mit chinesische/r Staatsbürgerschaft) und deutschen Universitäten haben die Beijing Dexin Cultural Exchange Startup/Ltd. (im Folgenden kurz „Dexin“ genannt) und die HU German Language Academy am Sprachenzentrum der Humboldt-Universität zu Berlin (im Folgenden „HU GLA“ genannt) gemeinsam das „Humboldt-Dexin Stipendium für das HU GLA Sommerprogramm“ eingerichtet. Das Stipendium soll junge Leute, die an einem bilateralen kulturellen Austausch mit deutschen Universitäten interessiert sind, finanziell unterstützen. Dieses Stipendium umfasst die Kursgebühren, die Unterkunftskosten und die internationalen Flugtickets für das HU GLA Sommerprogramm und wird gemeinsam von beiden Seiten finanziert und eingerichtet.
- 2) Das HU GLA Sommerprogramm ist ein internationales Programm am Ende des Sommersemesters und zielt auf Studenten sowie Jugendliche auf der ganzen Welt ab. Es findet vom **23. Juli bis 17. August, 2018** statt und bietet Deutsch-Intensivkurse mit der Niveaustufe A1.2 bis C2 an. Die Kurse finden am Sprachenzentrum der Humboldt-Universität zu Berlin (in der Nähe der Friedrichstraße) statt.

**Postanschrift:**

Humboldt-Universität zu Berlin  
Unter den Linden 6  
10099 Berlin  
Telefon +49 [30] 2093-5023/2737  
Telefax +49 [30] 2093-5072

beate.ramin-getter@spz.hu-berlin.de  
www.sprachenzentrum.hu-berlin.de

**Sitz:**

Dorotheenstraße 65

**Verkehrsverbindungen:**

S- und U-Bahn-Friedrichstraße

**Sprechzeiten:**

Mittwoch 12 bis 14.30 Uhr

**Bankverbindung:**

Berliner Bank  
BLZ 100 200 00  
Konto 438 8888 700

Neben einem Deutschunterricht am Vormittag werden auch ein Fachunterricht mit Exkursionen am Nachmittag und ein kulturelles Rahmenprogramm angeboten. Der internationale Rahmen erlaubt es den Teilnehmern, andere Kulturen kennenzulernen, gemeinsame Lernfortschritte zu erzielen, und gegebenenfalls Freundschaften zu schließen.

- 3) Die Beijing Dexin Cultural Exchange Startup/Ltd wurde im Jahr 2013 von Studenten der Beijing Foreign Studies University (BFSU) gegründet. Seit 2015 ist sie ein offiziell registriertes Startup-Unternehmen, das sich auf den kulturellen Austausch spezialisiert hat. Es ist im studentischen Startup-Zentrum ansässig und ist ein besonderes Startup-Unternehmen der BFSU. Es ist im Sozialwesen aktiv und trägt damit als Unternehmen soziale Verantwortung.
- 4) Der/Die Stipendiat/in des „Humboldt-Dexin Stipendiums für das HU GLA Sommerprogramm“ erhält durch die gemeinsame Finanzierung durch die HU GLA und Dexin die Möglichkeit, kostenlos an einem Deutsch-Intensivkurs am Sprachenzentrum der Humboldt-Universität zu Berlin teilzunehmen. Durch das Stipendium werden folgende Kosten übernommen: Kursgebühren, Unterkunftskosten und Flugtickets. Weitere Reise- oder Lebenshaltungskosten, sowie Visa-Kosten werden durch das Stipendium nicht übernommen. Dafür können die Stipendiaten den kostenlosen Service zur Visabeantragung durch Dexin in Anspruch nehmen.

## 2. Bewerbung

- 5) Bewerbungsvoraussetzungen:
  - a) Die Bewerber verpflichten sich, die Gesetze des Gastgeberlandes anzuerkennen und nicht gegen diese zu verstoßen.
  - b) Die Bewerber verpflichten sich, wahrheitsgemäße Angaben in ihrem Lebenslauf und zu ihrer sozialen Lage zu machen.
  - c) Die Bewerber müssen volljährig sein. Sie müssen entweder vom Festland Chinas, aus Hongkong, Macao oder Taiwan kommen oder sie leben in Übersee mit oder ohne chinesischer Staatsbürgerschaft. Sowohl Studenten inländischer oder ausländischer Universitäten als auch junge Berufstätige können sich um ein Stipendium bewerben.
  - d) Die Bewerber müssen bereits mindestens 50 Unterrichtseinheiten (1 UE=45 Minuten) an Vorkenntnissen im Deutsch (DaF) haben.
  - e) Wir bitten die Bewerber, Angaben zu ihrer sozialen Lage zu machen, damit der Bedarf für das Stipendium ermittelt werden kann.
- 6) Um sich um das „Humboldt-Dexin Stipendium für das HU GLA Sommerprogramm“ zu bewerben, sind folgende Unterlagen einzureichen:
  - a) Ein Lebenslauf auf Englisch oder auf Deutsch. Dieser muss Informationen zum aktuellen Studium oder Arbeitsverhältnis sowie mögliche Auszeichnungen, ein Foto und die persönlichen Kontaktdaten enthalten. Bereits getätigte Erfahrungen im Bereich der Kultur, des Spracherwerbs, anderweitiger Fortbildungen oder eine freiwillige Tätigkeit im Kultur-, Bildungs- oder Sozialbereich sollten unbedingt angegeben werden.
  - b) Eine Kopie des Studienzeugnisses mit Noten von allen absolvierten Semestern muss eingereicht werden. Die Kopie des Zeugnisses muss von der verantwortlichen Universität oder Universitätsabteilung abgestempelt werden (auf Chinesisch, Deutsch oder Englisch).

- c) Ein Motivationsschreiben auf Englisch oder auf Deutsch mit weniger als 400 Wörtern sollte der Bewerbung beigelegt werden. Das Thema ist „Wenn ich in Berlin leben würde, ...“
- d) Bis zu zwei Empfehlungsschreiben auf Deutsch oder Englisch müssen dem Bewerbungsschreiben beigelegt werden. Es muss von den Referenzgebern unterzeichnet sein und mit deren Kontaktdaten versehen sein. (Sollte ein Empfehlungsschreiben nur auf Chinesisch verfügbar sein, muss davon eine englische oder deutsche Übersetzung beigelegt werden. Diese braucht allerdings nicht beglaubigt zu werden.) Ein Empfehlungsschreiben sollte max. 400 Wörter umfassen.
- e) Bestätigung des Deutschsprachniveaus. Die Bestätigung mit der Zahl der akzeptierten Deutschunterrichtseinheiten, die von dem Institut, der Universität, der Hochschule oder der Bildungseinrichtung unterzeichnet wird, und deren englische oder deutsche Übersetzung. Wenn Sie bereits an einer Deutschsprachprüfung teilgenommen haben, fügen Sie bitte einen PDF Scan des Zertifikats mit der Note (z.B. TestDaf, Goethe-Institut usw.) dem Bewerbungsschreiben hinzu.

Die Bewerber müssen ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen bis zum 31. März, 2018 bis 12.00 Uhr mittags (Pekinger Zeit, GMT+8) per Email an Herrn Guanzhou WANG (Dexin-Stipendienbeauftragter) eingereicht haben. Die E-Mail-Adresse lautet: [dexin0012@126.com](mailto:dexin0012@126.com). In der Betreffzeile der Email sowie im Titel der beigelegten Bewerbungsunterlagen sollte die folgende Information stehen: „Bewerbung für das Humboldt-Dexin Stipendium + Name“.

Bitte beachten Sie, dass Sie innerhalb von zwei Arbeitstagen eine Bestätigung für den Eingang Ihrer Bewerbungsunterlagen durch Dexin erhalten werden. Wenn Sie bis dahin keine Bestätigung erhalten haben, wenden Sie sich bitte sofort per Email an uns oder an unsere Wechat-Plattform (dexintuandui). Bitte beachten Sie, dass nur vollständige Unterlagen im Bewerbungsverfahren berücksichtigt werden können. Das Ergebnis des Bewerbungsverfahrens wird vor dem 30. April bekanntgegeben.

### **3. Auswahlverfahren**

- 7) Dexin und die HU GLA werden gemeinsam die Stipendiaten des diesjährigen „Humboldt-Dexin Stipendiums für das HU GLA Sommerprogramm“ auswählen. Bei gleichwertigen Bewerbern wird ein Auswahlinterview vor Ort oder per Internet durchgeführt werden.
- 8) Nachdem die Stipendiaten von Dexin und der HU GLA ermittelt worden sind, werden sie eine Ehrenurkunde erhalten, die von Dexin und der HU GLA gemeinsam unterzeichnet wird. Dexin wird den Stipendiaten zudem kostenlos bei der Vorbereitung der Unterlagen für den Auslandsaufenthalt unterstützen.

### **4. Sonstiges**

- 9) Dexin übernimmt keine Haftung für die persönliche Sicherheit sowie die Sicherheit des Eigentums des Stipendiaten. Nach der Rückkehr wird der Stipendiat nach erfolgreicher Teilnahme ein Abschlusszeugnis für das HU GLA Sommerprogramm erhalten und sollte anschließend einen Aufsatz über die Erfahrungen des Auslandsaufenthalts bei Dexin einreichen.
- 10) Dexin und die HU GLA legen fest, dass sie den Bewerbern sowie Stipendiaten beim Auswahlverfahren keine weiteren Kosten berechnen werden. Lediglich eine Kautions für den Apartmentplatz kann bei der Anreise in Berlin anfallen. Diese wird jedoch zur Abreise wieder zurückgezahlt, wenn der Apartmentplatz in einem ordentlichen Zustand übergeben wurde.

- 11) Wenn Sie mehr über das Stipendium erfahren möchten oder wenn Sie Fragen zur Stipendienvergabe haben, können Sie sich über die Wechat-Plattform von Dexin (dexintuandui) informieren oder sich per E-Mail an den Dexin-Stipendienbeauftragten Herrn Guanzhou WANG wenden.
- 12) Dexin behält sich das Recht vor, den/die Kandidaten/in für das Stipendium in einem Auswahlverfahren festzulegen.

Die Beijing Dexin Cultural Exchange Startup/Ltd und die HU German Language Academy am Sprachenzentrum der Humboldt-Universität zu Berlin begrüßen die Bewerbung aller Deutschinteressierten und versprechen, dass wir gemäß dem Prinzip der Gerechtigkeit alle Bewerbungen sorgfältig behandeln und die Bewerber mit verschiedenen Hintergründen gleichberechtigt behandeln werden. Dexin und die HU GLA werden besonders behinderten Menschen Hilfestellung geben, damit sie den Deutsch-Intensivkurs erfolgreich abschließen können.

HU German Language Academy (HU GLA)  
am Sprachenzentrum der Humboldt-Universität zu Berlin  
Beijing Dexin Cultural Exchange Startup/Ltd  
9. Oktober 2017

## 2018 年“洪堡-德心暑期学校奖学金”评选办法

### 一 背景情况

第一条 为了促进文化交流，促进更多来自中国大陆、香港、澳门和台湾青年参与国际交流，北京创致德心文化交流有限责任公司（以下简称“创致德心”）与德国柏林洪堡大学（以下简称“洪堡大学”）一道，设立“洪堡-德心暑期学校奖学金”，用于资助有志于双边文化交流的青年学子。奖学金由双方共同出资设立。

第二条 柏林洪堡大学暑期班为柏林洪堡大学举办的国际暑期交流项目，针对全球各地的大学学生及青年。暑期班时间为 7 月 23 日至 8 月 17 日，提供 A1.2-C2 各级别的德语课程，地点位于柏林洪堡大学柏林市中心（近 Friedrichstrasse）校区。课程设置包括每天上午的语言课程外，还包括文化课程和集体郊游，往年学员来自美国、日本、韩国、俄罗斯、巴西、法国和澳洲等几十个国家与地区，是一个全球青年学子缔结友谊，共同进步的优质平台。

第三条 北京创致德心文化交流有限公司是由北外大学生于 2013 年成立，2015 年正式注册的从事于文化交流方面的有限责任公司，公司坐落于北京外国语大学大学生创业中心，是北外特色的大学生创业企业并一直积极从事社会公益事业，承担企业社会责任。

第四条 “洪堡-德心暑期学校奖学金”获得者，将在洪堡大学与创致德心的资助下，免费参加一次柏林洪堡大学暑期班项目（包括课程学费、住宿费、国际旅费，不含因签证产生的费用和境外旅游及生活费），享受由创致德心提供的全程服务。

### 二 申请

#### 第五条 申请条件

- （一）遵守法律，无违法犯罪记录；
- （二）诚实守信，道德品质优良；

(三) 年满十八周岁，来自中国大陆、中国香港、澳门或台湾地区或拥有华裔背景的青年，海内外高校大学生、社会工作人员均可申请。

(四) 具有一定德语基础，参加过至少 50 课时 (1 课时=45 分钟) 的德语课程。

(五) 独立承担境外游学费用有一定困难。

第六条 申请“洪堡-德心暑期学校奖学金”，需要准备以下材料：

(一) 个人简历 (英文或德文)，简历需包括个人主要学习和工作情况、荣誉、照片和联系方式、如果你曾经在文化、游学、教育领域有过工作经验或志愿者经历，请务必注出。

(二) 大学已就读学期或全部学期的在校成绩单，须有院系或学校公章 (中文或德文或英文)；

(三) 用英文或德文书写的不超过 400 字的动机信。

题目：Wenn ich in Berlin leben würde, .../If I were in Berlin, ...

(四) 1-2 封推荐信，须有推荐人签字并附有邮件和电话联系方式 (英文或德文，如推荐人仅会使用中文，需附带一份翻译件，翻译无需公证认证)，英文或德文请不要超过 400 字。推荐人无限制，可以是老师、家长、同学、朋友、实习或工作单位同事等。

(五) 德语语言水平证明，如所在学校院系或培训机构开具的含有已接受的德语课时数的证明 (须有德文或英文翻译)、歌德学院德语语言等级证书、德福证书等。

申请者将以上材料在 2018 年 3 月 31 日北京时间中午 12 时前打包发送至德心奖学金项目负责人王贵州处，[dexin0012@126.com](mailto:dexin0012@126.com)，邮件主题及附件命名为“洪堡德心奖学金申请+姓名”。请注意，邮件发送 2 个工作日内会收到确认信，如未收到确认信，请及时联系工作人员。确认信仅确认申请材料是否已递交至德心，不对材料齐全和完善程度做任何检查。奖学金评选结果将在 2018 年 4 月 30 日之前告知。

### 三 评选

第七条 创致德心和洪堡大学将共同组织对所有提交的申请者材料审核，评定本年度“洪堡-德心暑期学校奖学金”获得者。当申请者材料接近时，可能进行现场或网络远程面试。

第八条 奖学金获得者得到洪堡大学与创致德心双方认定后，将获得创致德心和洪堡大学共同签署的荣誉证书，并由创致德心免费提供赴暑期班的各项手续协助。

### 四 其他

第九条 创致德心不对奖学金获得者在境外的人身安全和财产安全承担责任。奖学金获得者回国后需提供项目结业证书并提交一份中文的游学体验。

第十条 创致德心和洪堡大学承诺不会向申请者和奖学金获得者在评选过程中收取任何额外费用或任何形式的保证金。住宿押金除外，住宿押金可在项目结束时获得退款，但前提为房间完好无损并保持整洁。

第十一条 项目具体信息、奖学金具体信息或疑问可以通过创致德心微信公众平台：[dexintuandui](https://www.dexintuandui.com) 获得帮助或通过邮件方式联系项目负责人。

第十二条 本奖学金所有评定工作解释权归创致德心所有。

北京创致德心文化交流有限公司及柏林洪堡大学欢迎每一位语言爱好者申请，承诺按照公平原则谨慎对待申请，对于各背景的申请一视同仁。北京创致德心文化交流有限公司及柏林洪堡大学针对残障人士参加，可提供必要的帮助完成课程。

北京创致德心文化交流有限公司

柏林洪堡大学

2017 年 10 月 9 日